# ISLA ONLINE



Diamars 20 October 2020

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

2020

## ISLA ONLINE
NOTICIA DI GOBIERNO

UN ISLA UNI
LO VENCE TUR RETO



GOBIERNO DI ARUBA




PROME MINISTER DI ARUBA
EVELYN WEVER-CROES



## Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

# LANSAMENTO DI E CARA NOBO DI CENTRO DESAROYO HENDE MUHE, CEDEHM 2020

Diamars 20 di October 2020, CEDEHM ta lansa su cara nobo. Prome Minister Evelyn Wever-Croes pa e ocacion importante aki, a habri e evento di e lansamento di e Cara Nobo di Centro Desaroyo Hende Muhe, CEDEHM 2020 enfatiando e trabounan importante di e fundacion aki y gradiciendo nan pa e trabounan cu nan ta eherce den nos comunidad.

"Forsa y resiliencia ta lo cual ta defini e hende muhe den 2020. Cu determinacion y cu un boluntad di hero, hende muhenan ta den posicionnan di liderazgo. Den mi posicion como e prome Minister President femenino mi ta duna awe un palabra di pabien, y exito na e lansamento di CEDEHM. Un team cu a ser re-ekipa cu e personal necesario pa por brinda nan servicio.
CEDEHM su meta principal ta ancra den e convenio di Cedaw, Convention on the Elimination of Discrimination Against Women.

CEDEHM ta duna caracter structural y duradero na proyectonan pa desaroya y fomenta mehoracion di e posicion di e hende muhe na Aruba. Asina creando igualdad entre e generonan cu enfoke riba e posicion di e hende muhe. Awor varios posicionnan clave ta den man di hende muhe. Pa prome biaha den historia tin 3 hende muhe minister, tin 7 Parlamentario hende muhe, tambe tin mas posicionnan clave cu ta wordo ocupa pa hende muhe, recientemente KorpsChef.

Asina mes tin luga pa mehoracion di e posicion di desbentaha di nos hende muhe. CEDEHM ta boga pa equidad di genero y tin proyectonan di conscientisacion den e area aki.

Mundialmente y mas ainda den latino America y den Caribe, e pandemia di Covid-19 a afecta e hendenan muhe den un manera desproporcional. Lansando nan bek den e rolnan tradicional di cuido cu no ta remunera. E hecho aki ta laga nos hendenan muher den posicionnan sumamente vulnerabel y dependiente. Cu e lansamento nobo di CEDEHM lo pone atencion na e situacionnan aki, cu campañanan di conscientisacion, pa cada



miembro di e famia carga nan parti finalmente. Un comunidad fuerte ta ser crea door di ciudadanonan fuerte y empodera, y cu ta duna e mihor di nan.

Como Minister President mi ta felicita CEDEHM cu lansamento di e cara nobo di CEDEHM y mi ta desea boso hopi exito cu e futuro proyectonan.

Ban sigui duna di nos parti pa empodera nos hende muhenan, pasobra nos hende muhenan por logra tur loke nos propone nos mes. Conta cu mi den esaki", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a enfatisa.

## Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

## *Den un encuentro virtual:*

# PREMIER WEVER-CROES A PARTICIPA NA E ASAMBLEA GENERAL DI E ORGANIZATION OF AMERICAN STATES (OAS)



Prome Minister Evelyn-Wever-Croes a participa na e Asamblea General di e Organization of American States (OAS) na unda e tawata tin e oportunidad pa elabora riba e retonan di Covid-19 y con Aruba ta atendiendo cu nan. Prome Minister tambe a toca e tema di e crisis di Venezuela y a haci un yamada na tur e paisnan cu ta miembro di OAS pa yuda Venezuela den e momentonan dificil aki ya cu e situacion a bira pio awor cu e crisis di Covid. Como bisiña di Venezuela, Aruba tambe ta sinti e efectonan di esaki.

E region Caribense sigur tin retonan grandi nan dilanti a causa di e pandemia aki. E situacion economico y social a wordo afecta severamente na unda e casonan di desempleo a subi drasticamente afectando esnan mas vulnerable riba nos isla.
Apesar di tur e aspectonan negativo cu e crisis aki a trece cu ne, tambe el a trece cosnan positivo. Como resultado, Aruba a bira un isla mas uni na unda nos hendenan ta mas solidario. Reino Hulandes tambe ta brindando ayudo proveyendo suplementonan medico pa yuda combati e crisis.

Aruba como un isla cu su pilar economico mas grandi ta turismo, nunca por a biba pensa cu lo yega un dia cu lo mester stop tur e buelonan rond mundo pa Aruba. A base di e desaroyo di e casonan activo di Covid, ta habriendo e portanan bek poco poco pa nos bishitantenan.

E derecho humano y democracia na mundo tambe a wordo poni bou presion door di e pandemia aki hibando nos pais na un lucha social creando instabilidad. Ta importante si pa enfatisa cu nos democracia y derecho humano no por wordo comprometi durante e lucha aki.

Prome Minsiter a duna di conoce cu Reino Hulandes ta sigui mustra nan compromiso pa cu e esfuersonan haci pa OAS pa enforsa democracia dunando sosten na entre otro e mision di observacion electoral di OAS. Tambe nos ta reafirma nos sosten pa cu e trabounan di OAS en conexion cu e promocion di Derechonan Humano por medio di e Comision di Derecho Humano di Inter American cu enfoke riba esnan mas vulnerable.

E situacion di Venezuela tambe tin Reino Hulandes sumamente preocupa y ta mira cu e unico solucion sostenibel ta pa bin un gobierno democratico via un eleccion husto. Un average di 5 miyon Venezolano a laga nan pais mirando cu e pandemia aki a haci e situacion mas dificil. E trabou di esnan encarga pa cu e migrante y refugiadonan di Venezeula ta un muestra di e contribucionnan valioso di OAS y cu Reino Hulandes ta apoya firmemente.

“Apesar di tur e retonan, reino Hulandes ta keda positivo mirando cu un crisis ta hiba nos na innovacion y perspectivanan pa trece solucion. Pa por enfrenta e retonan aki ta rekeri innovacion, cooperacion global y partnership duradero. Pa construi miho ta rekeri accion transformativo. Reino Hulandes ta permanece un partner pa paz y stabilidad”, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.








MINISTER DI FINANSA, ASUNTONAN ECONOMICO Y CULTURA

MINISTER XIOMARA MADURO

## Minister Xiomara Maduro di Economia ta informa:

# GOBIERNO A YUDA EMPRESA CHIKITO Y MEDIANO CU 23,8 MIYON FLORIN DEN FORMA DI 4000 FLORIN PA KWARTAAL



Pa surpasa e crisis di COVID19, Gobierno di Aruba ta ofrece yudansa financiero den forma di Sosten Financiero di 4000 florin pa kwartaal na empresanan chikito y mediano cu tin 1 te cu 50 trahador. E meta di e Sosten Financiero ta pa yuda e empresanan cu ta mas afecta pa e crisis di COVID19 cu un fondo cu cual nan por cubri gastonan di operacion di e negoshi. Na mei, juli y oktober Gobierno a yuda empresa chikito y mediano cu un total di 23,8 miyon florin.

### MILES DI EMPRESA A HAYA YUDANSA

Na mei 2522 empresa a wordo yuda pa un suma di 10,1 miyon florin. Na juli a yuda 1607 empresa cu 6,4 miyon florin y na oktober a yuda 1822 empresa na balor di 7,3 miyon florin. Pues un suma total di 23,8 miyon a wordo duna pa Gobierno pa asina yuda empresa chikito y mediano surpasa e pandemia.

### A BAHA GASTO Y SALARIO PA TA SOLIDARIO

E yudansa financiero aki por a wordo duna danki na tur e gastonan cu a logra baha den Presupuesto di Pais Aruba pa 2020. Banda di esaki tur hende cu a mustra solidaridad den rebaho di nan salario, specialmente e empleado publico y e trahadornan di NV di Gobierno, a haci e yudansa aki na empresa chikito y mediano posibel.

**Sosten Financiero na Empresa Chikito y Mediano**

**LUNA DI MEI, JULI Y OCTOBER 2020**

| LUNA | EMPRESA | SUMA |
|---|---|---|
| mei | 2522 | 10.1 miyon florin |
| juli | 1607 | 6.4 miyon florin |
| october | 1822 | 7.3 miyon florin |

SUMA TOTAL: 23.8 miyon florin






XiomaraMaduro.com

# MINISTER XIOMARA MADURO TA DUNA UN ACLARACION RIBA E 6.5 MIYON FLORIN CU TA DESTINA PA YUDA SERLIMAR

Minister Maduro di Finansa a tuma nota di e declaracion di Minister Tromp di Infrastructura relaciona cu e 6.5 miyon florin cu Parlamento di Aruba a aproba pa wordo destina pa yuda Serlimar den su situacion financiero precario. Pa no tin duda riba e motibo pakico e fondonan aki no a yega Serlimar ainda, Minister Maduro ta brinda e siguiente aclaracion.

Na maart 2020 Parlamento di Aruba a acorda pa Minister di Infrastructura por saca 6.5 miyon florin di e presupuesto di su ministerio pa duna na Serlimar. E Minister no a percura pa saca e placa aki fo'i su ministerio, cu consecuencia cu e 6.5 miyon florin aki te ainda na october no a yega na Serlimar. Awor den Cambio di Presupuesto tin cu bay busca e placa aki den otro ministerio pa asina por yega na e 6.5 miyon florin pa por yuda Serlimar.

Como Minister di Finansa nos a splica Minister Tromp y Conseho di Minister na varios ocasion cual ta e caminda cu mester cana pa e fondonan extra aki por yega na Serlimar. P'esey ta di lamenta, cu sabiendo esaki toch Minister Tromp ta opta pa no brinda e splicacion aki den reunion publico of den prensa ora di papia riba e situacion financiero precario di



Serlimar.

Minister Xiomara Maduro ta enfatisa cu como mandatario encarga cu finansa, ta percura pa haci un trabou cu tur seriedad y p'esey ta duna e informacion corecto pa asina no laga espacio habri pa weganan politico cu no ta na bienestar di nos Pais.











MINISTER DI ASUNTO SOCIAL Y LABOR

MINISTER GLENBERT F. CROES

# ENTREGA DI E PROME RAPORTAHE PA 2020 DI SOCIAAL CRISIS PLAN NA PARLAMENTO DI ARUBA



Aruba; Desde aña 2018 Sociaal Crisis Plan (SCP) ta trahando hunto cu 20 diferente socio den sector social, hudicial, enseñansa y salubridad cu e meta pa fortifica e sistema nacional di proteccion di mucha y hoben aki na Aruba.

A haci entrega di e raportahe oficial na Parlamento pa asina duna informacion relaciona cu e ultimo desaroyonan y adelanto di cada proyecto den Social Crisis Plan. Den nomber di Minister di Asunto Social y Labor, sr. Glenbert Croes a haci entrega di raportahe na Parlamento di Aruba, Conseho di Minister u demas instancianan oficial.

Resultadonan di e raportahe ta indica cu 97% di e 31 proyectonan a conoce progreso. Tur proyecto cu ta activo ta traha pa yega un solo meta cu ta pa mehora e sistema di proteccion nacional pa nos muchanan y hoben.

E vision di Sociaal Crisis Plan ta pa sigui desaroya den un Plan Social Nacional Aruba (2021-2031). E base di e Plan Social Nacional ta keda e 7 “Inspire Strategies” internacional di Unicef, caminda ta boga pa sigui traha den e cuadro multi-sectoral den un angulo mas estrecho. E meta principal di e Plan Social Nacional ta pa soluciona structuralmente y eficientemente e problematica di violencia contra nos muchanan y hoben aki na Aruba.

Pa mas informacion tocante proyectonan di Sociaal Crisis Plan por tuma contacto cu 528-1100 \ 528-1189 of por manda nos un mensahe riba nos Facebook page @scparuba. Pa documentonan di Sociaal Crisis Plan, por bishita nos website www.scparuba.com.



# VACATURE LAND ARUBA

## BEDRIJFSGEGEVENS

| | |
|---|---|
| **Ministerie:** | Ministerie van Financiën, Economische Zaken en Cultuur |
| **Dienst:** | Directie Financiën |

## ORGANISATIE

De Directie Financiën heeft als voornaamste doelstelling het adviseren op financieel-economisch terrein en met het houden van toezicht op overheidsfinanciën namens de Minister belast met Financiën. De Directie Financiën is opgebouwd uit de hoofdafdelingen Begroting & Financieel-economisch Beleid, Treasury en Financieel Beheer, alsmede de stafafdelingen Interne Controle & Administratieve Organisatie, Juridische Zaken, afdeling Informatisering & Automatisering, Personeelszaken, en afdeling Secretariaat & Interne Zaken.

De werkzaamheden worden uitgevoerd binnen de hoofdafdeling Treasury. De hoofdafdeling Treasury bestaat uit Treasurer, 1e medewerker Treasury (1) en medewerker Treasury (1).

De afdeling Treasury is belast met het beheer van Landsvermogen en het formuleren van het lange, middellange en korte termijnbeleid hiertoe.

## FUNCTIE: MEDEWERKER TREASURY

De medewerker Treasury adviseert en ondersteunt de Treasurer inzake het operationele treasury-beleid. Daarnaast houdt de medewerker Treasury toezicht op de liquiditeitsplanning, beheert de bankrekeningen van het Land alsmede het analyseren en signaleren van ontwikkelingen op de lokale en internationale kapitaal- en geldmarktontwikkelingen.

## FUNCTIE-INHOUD

| | |
|---|---|
| **Beschrijving van hoofdbestanddelen:** | - Adviseert en ondersteunt de Treasurer inzake het operationele treasury-beleid;<br>- Ondersteund de Treasurer bij de totstandkoming van de liquiditeitsplannen;<br>- Beheert de bankrekeningen van het Land;<br>- Monitort, analyseert en signaleert stelselmatig ontwikkelingen op de lokale en internationale kapitaal- en geldmarkt;<br>- Verricht voorts alle werkzaamheden die in belang zijn voor het behalen van de doelstelling van de Directie en de hoofdafdeling Treasury in het bijzonder |

## FUNCTIE-EISEN

| | |
|---|---|
| **Opleiding** | Hbo in een financieel-administratieve en/of bedrijfseconomische richting of een gelijkwaardig werk- en denkniveau als gevolg van een combinatie van opleiding en ervaring. |
| **Ervaring** | Minimaal 2 jaar werkervaring |
| **Kennis en vaardigheden** | - Kennis en affiniteit op gebied van financiële dienstverlening en bancaire producten;<br>- Kennis op gebied van kas- en andere geldstromen;<br>- Kennis van de relevante (inter)nationale ontwikkelingen op gebied van cashmanagement;<br>- Kennis op gebied van APMs is een pre.<br>- Kennis e/o ervaring met het opstellen van diverse financiële rapportages. |

## COMPETENTIES

| | |
|---|---|
| **Competenties** | - Initiatief<br>- Besluitvaardig<br>- Accuraat<br>- Flexibiliteit<br>- Breed inzetbaar<br>- Analytisch<br>- Teamplayer |

## CONTACTGEGEVENS

Is uw interesse gewekt? Stuur dan **uiterlijk 23 oktober 2020** uw sollicitatiebrief en C.V. gericht aan de directeur Directie Financiën, de heer Derrick Werleman. Deze kunt u sturen naar het e-mail adres van de personeelsfunctionaris, mevr. Dinaika Helder, d.helder@finance.gov.aw. Mocht u vragen hebben, dan kunt u haar bereiken op telefoonnummer: +297-522 3355.




MINISTER DI TURISMO, SALUD Y DEPORTE
MINISTER DANGUI ODUBER



# MINISTER DANGUI ODUBER TA ANUNCIA RENOBACION DI E PISTA DI BMX Y COMO TAMBE E PLAYGROUND DI PARKE CURASON NA JABURIBARI




Diamars mainta Minister di Deporte Sr. Dangui Oduber tabata na Parke Curason na Jaburibari caminda e mandatario a anuncia cu hunto cu e bestuur di Fundacion Facilidadnan Depertivo (FFD) a inverti den un speeltuin completamente nobo pa e parke. Tambe e mandatario a anuncia cu como Gobierno su persona ta compromete su mes cu lo bay percura pa cuminsa drecha e rampa di e pista di BMX.

Segun Minister Oduber e speeltuin den e proximo simannan nos dilanti lo wordo arma, esaki ta hopi bon pa e muchanan cu ta acompaña nan mayornan ora di bay haci ehercicio. Pa locual ta e pista di BMX e mandatario a expresa cu esaki lo bay tuma un inversion substancial, lo cuminsa na drecha e rampa prome pero e idea ta pa drecha esaki den su totalidad. Tambe Minister Oduber a menciona cu tin un masterplan riba mesa cu lo percura pa drecha henter Parke Curason. Apart di e pista di BMX y e speeltuin e parke tin un cancha di basketball, area pa cana y core, tin e cancha di futbol y tambe area pa practica skateboard. Tur esaki ta den palabracion cu FFD.

“Lamentablemente den transcurso di aña nuin di esakinan no a haya e mantencion necesario y pa e motibo ey nos ta hibando un discusion pa añanan largo cu Fundacion Lotto Pa Deporte (FLPD) paso nos ta convenci cu mester tin e boluntad pa duna deporte mas placa” tabata palabranan di e mandatario.

E mandatario a menciona cu actualmente mes tin un discusion entre Stichting Sportsubsidie Aruba (SSA) y FLPD pa motibo cu FLPD na e momento nan aki debe SSA 1.5 miyon florin segun nan acuerdo. Ta asina cu FLPD a acorda 3 aña pasa cu nan lo traspasa SSA 4.5 miyon florin pa aña. FLPD a traspasa solamente 4 miyon floin pa aña pues a keda debe SSA 500 mil florin pa aña cu ta haci e debe 1.5 miyon florin. Segun Minister Oduber si tabata tin e 1.5 miyon extra lo por a drecha diferente veldnan. Por ehempel compleho deportivo Frans Figaroa y Stadion Guillermo Prospero Trinidad cu actualmente ta afgekeurd door di FIFA pa tene weganan international debi na falta di mantencion.

## Continuacion Minister Dangui Oduber ta anuncia renobacion di e pista di BMX ....

Deporte ta hopi importante pa nos comunidad y den e tempo di COVID esaki a keda demostra con importante ta pa haci ehercicio y participa activo na un deporte pa cuida bo salud. Minister Oduber a menciona cu como Gobierno ta su deber pa stimula tur cuidadano su participacion na deporte. E mandatario ta convenci cu tur e inversionnan cu ta bin ta hacienda durante e añanan apesar cu tin limitacion na fondo. Door di e resistencia cu Gobierno a ricibi di Canadian Bank Note y FLPD pa por contribu mas na deporte a haci locual tabata por y awe ta anuncia cu ta bay drecha e pista di BMX y un speeltuin completamente nobo asina e mandatario a trece dilanti.



Minister Dangui Oduber ta sigui traha y ta sigui haci su esfuerzo pa deporte. Un Minister cu tin curason pa nos deporte cu ta traha incansablemente pa yuda deporte.





# Concurso di Pinta & Kleur:

# KIDS CORNER NA DO IT CENTER SHABA

E comision di accion cu ta encarga pa ehecuta e plan nacional cu ta atende cu e problematica di cacho riba caya a organisa e aña aki atrobe, despues di e exito grandi obteni na 2019, un Concurso di Pinta & Kleur cu a wordo lansa dia 4 di oktober, Dierendag.



Tur hende por download e formulario di informacion y participacion na www.specialprojectsaruba.org y print esaki pa muchanan por pinta y kleur na nan estilo pa participa na e concurso aki. Tambe por haya mas informacion y entrega e formulario di participacion na tur 4 MFA.

Pero e comision tawata en busca di un lugar central - pariba y pabow di brug - si por, cu ta habri pa oranan mas largo, na unda cu nos muchanan por wordo acerca y brinda e posibilidad pa haña sa mas di e campaña aki. E comision di accion a dicidi di acerca DOITCENTER pa ricibi formularionan di participacion for di muchanan cu kier participa, y ora e gerencia di DOITCENTER a tende di e plannan y e intencion tras di e Concurso di Pinta & Kleur, nan a keda encanta cu esaki y a brasa e proyecto. E comision di accion por a conta cu un tremendo colaboracion di nan parti: DOITCENTER a crea un kids corner special pa e concurso menciona, caminda muchanan por ricibi un formulario di participacion y nan por cuminsa cu nan arte eynan mes mientras cu nan mayornan ta haci compras. Ora mayornan caba di haci compras e muchanan ta bay cu nan formulario di participacion cas pa cabe na nan gusto. Muchanan mester kleur ambos banda di e formulario y tambe pinta nan mascota favorito.



Ultimo dia pa entrega e formulario di participacion lo ta dia 5 di November venidero. Dia 20 di November, cu ta Dia Internacional di Mucha, e ganadonan lo ricibi nan premionan.
Bandi di e 4 oficinanan di MFA cu por entrega e formularionan di participacion, e comision a haya cooperacion di Aruba Animal Shelter, Bestial, e Centro di Control di Cacho y e oficina di Gobierno Eddison Briesen na San Nicolas. Y claro, no por keda sin meciona cu por hiba e formularionan di participacion na e Costumer Service Desk di DOITCENTER tambe.




E meta di e Concurso di Pinta & Kleur ta pa yega cerca di e curason di nos muchanan na Aruba na un edad hopi jong pa asina logra conscientisa nan di e cuido di un mascota y di e responsabilidadnan di ta doño di un mascota ta trece cu ne; sea cu e mascota ta un pushi, un canario of un cacho.

Di e forma aki e comision ta spera di por planta e simia den nos ciudadanonan di futuro, pa tin respet y ta duna balor na nos mascotanan cual tambe ta forma parti di nos famia y di nos bida diario.
Ban encurasha nos muchanan y laga nan tur participa den e concurso aki.

# Continuacion Concurso di Pinta & Kleur ....














# FESTIVAL DI BUKI PA MUCHA 2020



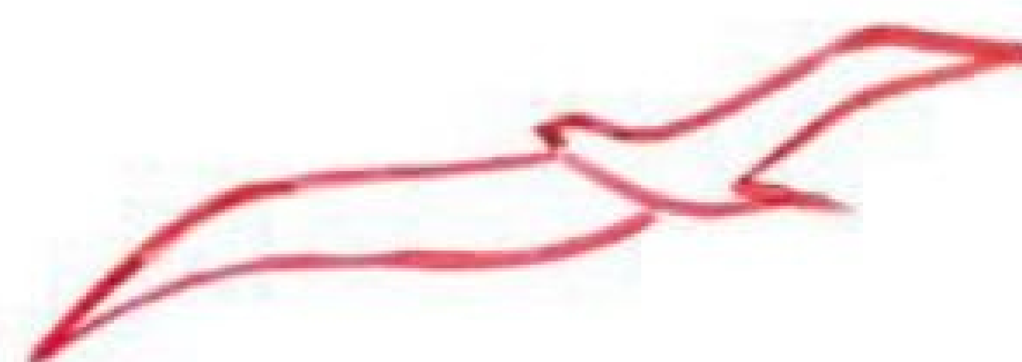



## APERTURA

diabierna 30 oktober
pa 7 pm live na

## ARUBA.TV CANAL 49

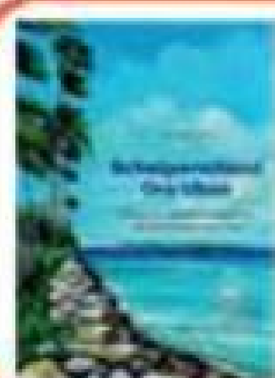
## ACTIVIDAD DI ATARDI



2/11 Benjamin Romero
3/11 Robert Reeberg
4/11 Elvis Tromp
5/11 Richard Dabian

presentacion di autornan
di dialuna te cu diahuebs pa 3 pm
live via FaceBook pagina di
Biblioteca Nacional Aruba





Regalo di Siman di Buki
ta obtenibel na
De Wit & Van Dorp y
Plaza bookshop

## EXPOSICION

exposicion di
Festival di Buki pa Mucha
habri di 19 di oktober 2020
te cu 6 di november 2020

# Departamento di Salud Publico:

# UPDATE 20 DI OCTOBER 2020

**Segun resumen di awe 25 persona a recupera, tin un total di 21 caso nobo di Covid-19, di cual tur ta residente, ("positivity rate" bou residente ta 16%). E total di casonan activo ta awe 256, total di testnan haci ta 295, testnan haci bou di residentenan na laboratorio di hospital ta 129. E total di casonan di fayecimento relaciona na Covid-19 ta 34.**

**Hospital ta informa cu tin un total di 13 persona interna di cual 2 den Cuido Intensivo y 11 ta isola riba piso general.**

**Pa nos sigui controla e pandemia di Covid-19 ta importante pa comunidad ta alerto y na prome indicacion di sintoma tuma contacto cu dokter di cas pa por haci un test. Door di isola e casonan positivo nos por controla e virus y stop e di sigui plama.**

***Ban sigui cuida, Aruba ta conta cu bo pa sigui maneha y controla e virus di Covid-19.***

## CASONAN CORONAVIRUS COVID-19 ARUBA — 20 DI OCTOBER 2020

| | TOTAL | RESIDENTE | NO RESIDENTE |
|---|---|---|---|
| CASONAN NOBO | 21 | 21 | 0 |
| ACTIVO | 256 | 249 | 7 |
| RECUPERA | 4065 | 4011 | 54 |
| POSITIVO | 4355 | 4294 | 61 |
| NEGATIVO | 32620 | – | – |
| GETEST | 36975 | – | – |
| GETEST NA AIRPORT | 17096 | – | – |
| MORTO | 34 | 34 | 0 |




Gobierno di Aruba














GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes